

1450 См. сн. 1376.

1451 Ср.: Иоан.17, 21-22.

1452 Рим.8, 17.

1453 Иоан.8, 35.

1454 Иоан.8, 36.

1455 Иоан.17, 23.

1456 Ср.: Деян. 17, 28.

1457 Гал.2, 20.

1458 Иоан.19, 26.

1459 Перевод этого и последующих текстов осуществлен по изданию: Archiv fur Literatur- und Kirchengeschichte des Mittelalters / Hrsg. von P.H.Denifle und Fr.Ehrle S.I. - Bd.2. - Brl.,1886. - S.627-636. Реально-исторический комментарий составлен при участии д-ра Й.Оберете (Институт истории, ТУ Дрезден). С его же помощью осуществлен перевод латинских топонимов, юридических и канцелярских терминов.

1460 Индикция - податной 15-летний период. В средние века - система временного исчисления, существовавшая параллельно годичной.

1461 В оригинале: «apostolos»; юридический документ, подтверждающий сам факт апелляции и ее правомерность и т.о. позволяющий обратиться в высшую инстанцию, каковой в данном случае является папская Курия.

1462 Один из ярких образчиков средневековой «кухонной» латыни; в оригинале: «ad prosequendaw eandem [appellationem] in curia Romana», вместо: «ad prosequendaw eandem in curia/и Romanam», досл.: «для ее прохождения в римской Курии».

1463 Экхарт имеет в виду доминиканцев Германца де Суммо и Вильгельма фон Нидеке. Последний происходил, по всей вероятности, из окрестностей Страсбурга и мог предоставлять кёльнским инквизиторам материалы, касающиеся страсбургского периода деятельности Экхарта.

1464 Николай (Страсбургский) был одним из двух визитаторов, направленных 1.VIII. 1325 г. папой Иоанном XXII в церковную провинцию Тевтония с целью проверки и, - в зависимости от результатов проверки, - последующего реформирования местных